

Itzulpen zerbitzua / Servicio de traducción

Barakaldoko Udalak doako itzulpen zerbitzu xume bat eskaini nahi du, udalerriko merkatari, ostalari edota tokiko enpresaburuek jendaurrean jartzen dituzten kartelak, errotuluak, mezuak edota oharrak euskaraz ere jar daitezen.

- Nori zuzendua:
 - Barakaldon erregistratutako komertzio, ostalaritza zerbitzu edo tokiko enpresei
- Zer itzuliko da?
 - Jendaurrean (erakusleihoetan, atean...) jarriko diren kartel, mezu, ordutegi edo ohar OROKORRAK..., adibidez, “Rebajas”, “Ofertas de Navidad”, “Abierto de lunes a viernes de 9,00 a 20,00”, “Existen hojas de reclamaciones a disposición del cliente”...
- Zer EZ da itzuliko?
 - Norberaren zerbitzua publizitatzeko kartelik, testurik
 - Produktuen katalogorik
 - ...
- Nola eskatu itzulpena?
 - Posta elektronikoko bat bidali: euskara@barakaldo.org
 - Mezuan saltoki, lokal edo enpresaren izena, helbidea eta harremanetan jartzeko telefonoa adierazi beharko dira

El Ayuntamiento de Barakaldo quiere ofrecer un sencillo servicio de traducción gratuito para que los/as comerciantes, hosteleros/as y empresarios/as locales puedan colocar sus carteles, rótulos, mensajes o avisos a la ciudadanía también en euskera.

- Dirigido a:
 - Empresa urbana, servicios hosteleros y comercio registrados en Barakaldo
- Se traducirán...
 - Carteles, mensajes, horarios, avisos DE CARÁCTER GENERAL dirigidos a la ciudadanía (escaparates, puerta de acceso...) del estilo, “Rebajas”, “Ofertas de Navidad”, “Abierto de lunes a viernes de 9,00 a 20,00”, “Existen hojas de reclamaciones a disposición del cliente”...
- NO se traducirán...
 - Carteles, textos que publiciten servicios propios del negocio
 - Catálogos de productos
 - ...
- ¿Cómo solicitar la traducción?
 - Enviar un correo electrónico: euskara@barakaldo.org
 - En el mensaje deberá indicarse el nombre, dirección y teléfono de contacto del local comercial.

